

Stecksystem ORION PLUS

HKR-000-1/0

Durchlaufregale
Rayonnage dynamique
Doorrolstelling
Push through racks

- (D)  Aufbauanleitung
- (F)  Notice de Montage
- (NL)  Handling voor montage
- (GB)  Assembly instruction



Kom.-Nr.	Regal-Typ
Fachlast max.	Feldlast max.
kg	kg

Fachlast und Feldlast gelten bei jeweils gleichmäßig verteilter Belastung
Beschädigungen der Regalkonstruktion beeinträchtigen
die Belastbarkeit und Standsicherheit.
Bei Veränderung der Regale Bedienungsanleitung beachten.

(D) Durchlaufregal - Stecksystem ORION PLUS Aufbau- und Betriebsanleitung

Sehr geehrter Kunde,
damit die Regale die an sie gestellten Anforderungen erfüllen können und um ihre Funktionsfähigkeit auch in Zukunft zu erhalten, ist es unbedingt erforderlich, die Aufbau- und Betriebsanleitung genau zu beachten.

(F) Rayonnage dynamique - automontable ORION PLUS Instructions de montage et d'utilisation

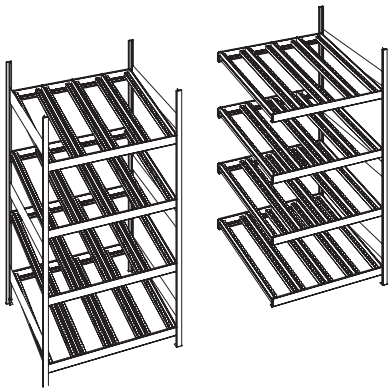
Cher client,
Les rayonnages doivent être montés et utilisés suivant les instructions reprises ci-dessus. Ainsi peuvent-ils être chargés sans problèmes; leur caractère fonctionnel et la sécurité de travail sont garantis.

(NL) Doorrolstelling - steeksysteem ORION PLUS Richtlijnen en montagehandleiding

Geachte klant,
De rekken moeten gemonteerd en gebruikt worden volgens de hieronder vermelde instructies. Enkel dan kunnen zij met de aangegeven gewichten belast worden. Veiligheid en functionaliteit zijn dan gewaarborgd.

(GB) Push through racks - boltless system ORION PLUS Instructions for assembly and use

Dear customer,
To ensure that the shelves meet the demands placed on them and also retain their function in future, it is essential that you follow the assembly instructions and instructions for use.



Grundregal
Rayonnage de base
Basisstelling
Basic rack

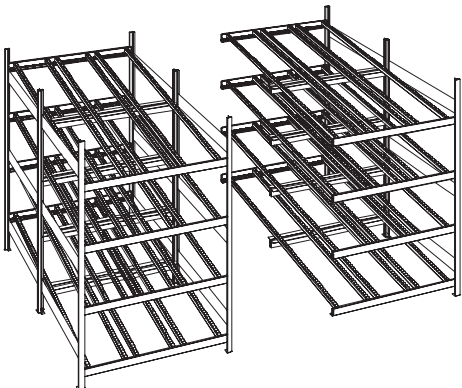
Anbauregal
Rayonnage supplémentaire
Aanbouwstelling
Add-on rack

(D) Durchlaufregale – Systemtiefe 1200 mm Röllchenleisten mit Normalröllchen

(F) Rayonnages dynamiques – profondeur du système 1200 mm Rails à galets avec roulettes normales

(NL) Doorrolstellingen – systeemdiepte 1200 mm Rollenlijsten met normale rollen

(GB) Push through racks – system depth 1200 mm Roller tracks with normal rollers



Grundregal
Rayonnage de base
Basisstelling
Basic rack

Anbauregal
Rayonnage supplémentaire
Aanbouwstelling
Add-on rack

(D) Durchlaufregale – Systemtiefe 2400 mm Röllchenleisten mit Spurkranzröllchen

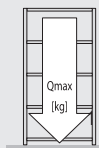
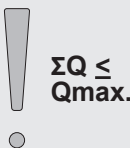
(F) Rayonnages dynamiques – profondeur du système 2400 mm Rails à galets avec roulettes à boudin

(NL) Doorrolstellingen – systeemdiepte 2400 mm Rollenlijsten met spoorkransrollen

(GB) Push through racks – system depth 2400 mm Roller tracks with flanged rollers



	→ Q (200 kg)
	→ Q (+ 200 kg)
	→ Q (+ 200 kg)
	→ + Q (+ 200 kg)
	Σ Q (= 800 kg)



- (D) ■ Aufbauanleitung
(F) ■ Notice de Montage
(NL) ■ Handling voor montage
(GB) ■ Assembly instruction



- Montage der Rahmen, Anordnung der Stützenverbinder
■ Montage des cadres, disposition des connexions d'appui
■ Montage van de frames, plaatsing van de steunverbindingsstukken
■ Frame assembly, support connection arrangement

- (D) **Sicherheitshinweis:** Um Verletzungen bei der Montage zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen zwingend das Tragen von Arbeitshandschuhen!

Zwei Stützprofile im Abstand der Stützenverbinder anordnen (Abb. 1). Stützenverbinder entsprechend Abb. 2 einsetzen und mit einem rückschlagfreiem Hammer o.ä. in die Stützprofile einschlagen.

Achtung! Die Fixierprägung der Stützenverbinder (Abb. 2 a) muss auf beiden Seiten in die Stützprofile einrasten (Abb. 3 a).

Sicherungsfedern, Fußplatten und Kunststoffkappen einsetzen (Abb. 3).

Regaltiefe 1200 mm:

Es werden zwei Rahmen für das Grundregal und ein Rahmen für das Anbauregal benötigt.

Regaltiefe 2400 mm:

Es werden vier Rahmen für das Grundregal und zwei Rahmen für das Anbauregal benötigt.

- (F) **Consigne de sécurité:** Afin d'éviter des blessures lors du montage, nous vous recommandons instamment de porter des gants de travail!

Disposer deux profilés d'appui en laissant de la place pour les raidisseurs de montants (fig. 1). Mettre les raidisseurs de montants en place conformément à la figure 2 et les introduire dans les profilés d'appui à l'aide d'un marteau en caoutchouc ou similaire.

Attention! La patte de fixation des raidisseurs de montants (fig. 2 a) doit se clipser dans les profilés d'appui (fig. 3 a).

Mettre les ressorts de sécurité, les plaques de base et les capuchons en plastique en place (fig. 3).

Profondeur du rayonnage 1200 mm :

Deux cadres sont nécessaires pour le rayonnage de base et un seul pour le rayonnage supplémentaire.

Profondeur du rayonnage 2400 mm:

Quatre cadres sont nécessaires pour le rayonnage de base et deux pour le rayonnage supplémentaire.

- (NL) **Veiligheidsaanwijzing:** Om verwondingen bij de montage te vermijden, bevelen wij u met drang aan werkhandschoenen te dragen!

Twee steunprofielen op de afstand van de steunverbindingsstukken plaatsen (afb. 1). Steunverbindingsstukken overeenkomstig afb. 2 inzetten en met een rubberen hamer of dergelijke in de steunprofielen slaan.

Opgelet! De fixeeraadhesie van de steunverbindingsstukken (afb. 2 a) moet aan beide kanten in de steunprofielen sluiten (afb. 3 a).

Borgveren, voetplaten en kunststofkappen inzetten (afb. 3).

Stellingdiepte 1200 mm:

Er zijn twee frames nodig voor de basisstelling en één frame voor de aanbouw-stelling.

Stellingdiepte 2400 mm:

Er zijn vier frames nodig voor de basisstelling en twee frames voor de aanbouw-stelling.

- (GB) **Safety note:** In order to avoid injuries during assembly, we strongly recommend wearing work gloves!

Arrange two support frames at the correct distance for the support connection (fig. 1). Fit the support connections as shown in fig. 2 and use a rubber hammer (or similar) to tap them into the support frames.

Attention! The locking pieces for the support connections (fig. 2 a) must be snapped in position on both sides in the support frames (fig. 3 a).

Fit the safety springs, footplates and plastic caps (fig. 3).

Rack depth 1200 mm:

Two frames are required for the basic rack and one for the add-on rack.

Rack depth 2400 mm:

Four frames are required for the basic rack and two for the add-on rack.



Abb. 1 Anordnung der Stützenverbinder
Disposition des raidisseurs de montants
Plaatsing van de dwarsverbindingen
Arrangement of the support connections

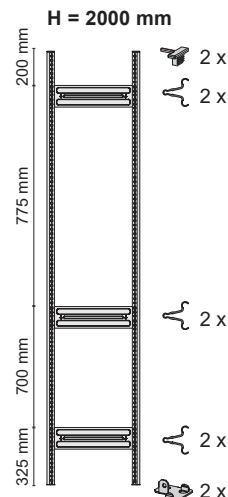


Abb. 2

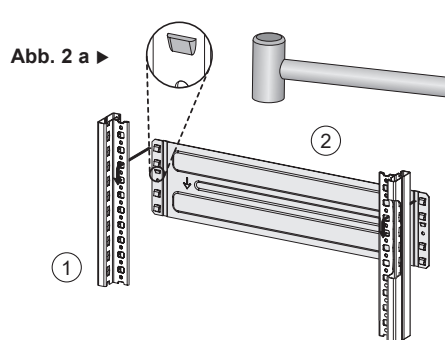
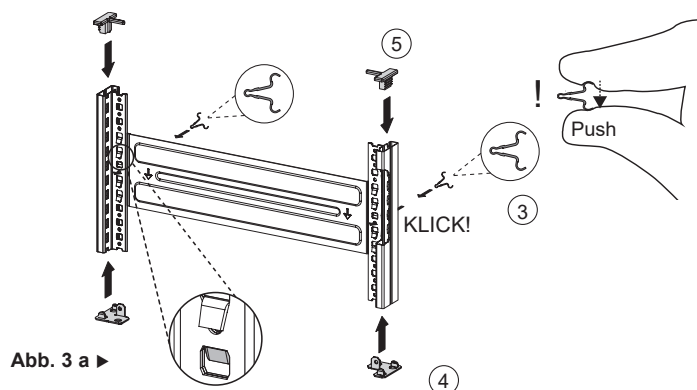


Abb. 3



- | | | |
|---|---|---|
| ① Stützprofil
Profilé d'appui
Steunprofiel
Support frame | ② Stützenverbinder
Raidisseur de montant
Steunverbindingsstuk
Support connection | ③ Sicherungsfeder
Ressort de sécurité
Borgveer
Safety spring |
| ④ Fußplatte
Plaque de base
Voetplaat
Footplate | ⑤ Kunststoffkappe
Capuchon en plastique
Kunststofkap
Plastic cap | |

- Montage des Grundregals – Tiefe 1200 mm
- Montage du rayonnage de base – Profondeur 1200 mm
- Montage van de basisstelling – Diepte 1200 mm
- Assembly of the base frame – Depth 1200 mm

- (D) ■ Aufbauanleitung
- (F) ■ Notice de Montage
- (NL) ■ Handling voor montage
- (GB) ■ Assembly instruction



Abb. 4

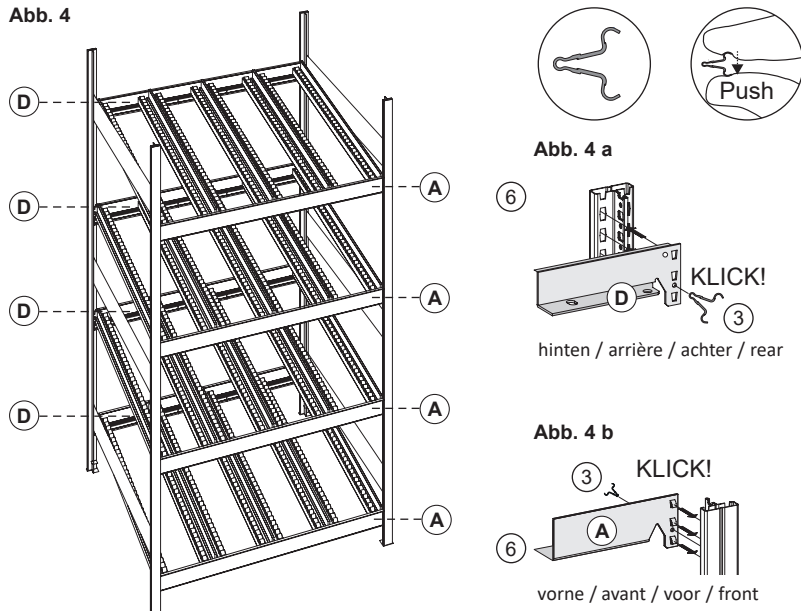


Abb. 5

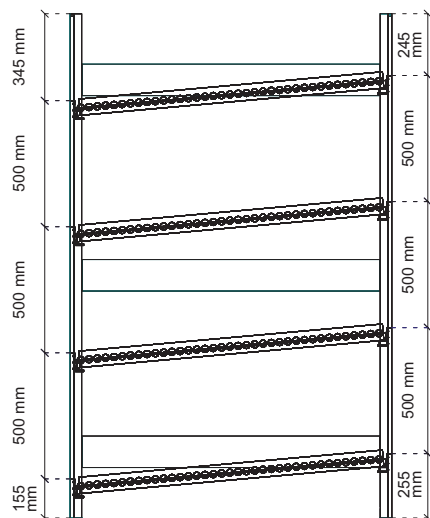


Abb. 6

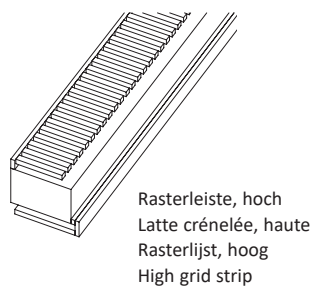
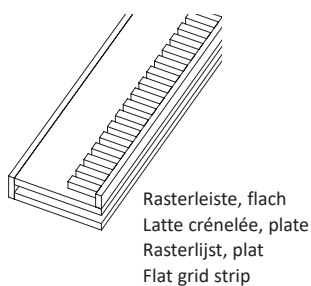


Abb. 7



- (3) Sicherungsfeder
Ressort de sécurité
Borgveer
Safety spring

- (6) Spezialtraverse
Traverse spéciale
Speciale dwarsbalk
Special cross-arm

- (D) Der Rahmen wird entsprechend der Seite 2 montiert. Dabei ist die Anordnung der Stützenverbinder zu beachten (Abb. 1)!

Zwei Stützenrahmen im Traversenabstand aufstellen. Die Spezialtraversen hinten und vorn einhängen und mit Sicherungsfedern sichern (Abb. 4 a und 4 b).

Die Anordnung der Traversen ist zu beachten (Abb. 5).

Anschließend die Kunststoff-Rasterleisten jeweils auf die untere Traversen-Abkantung aufstecken und mit einem rückschlagfreiem Hammer o.ä. einschlagen.

Auf die hinteren Traversen die hohen Rasterleisten (Abb. 6) und auf die vorderen Traversen die flachen Rasterleisten (Abb. 7) aufstecken. Anordnung der Leistenbreiten 500 / 300 / 500 mm nebeneinander.

- (F) Le cadre est monté conformément à la page 2. Pour ce faire, il faut respecter la disposition des raidisseurs pour montants (fig. 1)!

Mettre deux cadres-échelle en place à distance de longeron. Accrocher les traverses spéciales à l'arrière et à l'avant et les fixer à l'aide de ressorts de sécurité (fig. 4 a et 4 b).

Il faut respecter la disposition des longerons (fig. 5).

Ensuite insérer les lattes en plastique grillagées sur le larmier des traverses inférieures et leur appliquer des coups de maillet en caoutchouc ou similaire.

Insérer les lattes crénelées sur les traverses supérieures (fig. 6) et les lattes crénelées plates sur les traverses avant (fig. 7). Disposition des largeurs de lattes 500 / 300 / 500 mm l'un à côté de l'autre

- (NL) Het frame wordt aan de hand van de instructies op bladzijde 2 gemonteerd. Let daarbij op de plaatsing van de dwarsverbinding (afb. 1)!

Twee jukken in een onderlinge afstand ter lengte van de liggers opstellen. De speciale dwarsbalken achteraan en vooraan inhangen en met borgveren vastzetten (afb. 4 a en 4 b).

Let op de plaatsing van de dwarsbalken (afb. 5)!

Vervolgens de kunststofrasterlijsten telkens op de onderste dwarsbalkverkantung steken en met een rubberen hamer of dergelijke inslaan.

De hoge rasterlijsten op de achterste dwarsbalken (afb. 6) en de platte rasterlijsten op de voorste dwarsbalken (afb. 7) steken. Plaatsing van de lijstbreedtes 500 / 300 / 500 mm naast elkaar.

- (GB) The frame is assembled according to page 2. In doing so, please observe the arrangement of the support connections (Fig. 1)!

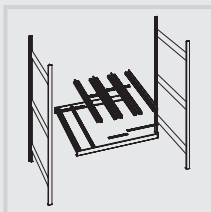
Install two support frames at cross-arm intervals. Hook in the special cross-arms behind securing with safety springs beforehand (Fig. 4 a and 4 b).

The arrangement of the cross-arms must be observed (Fig. 5).

Then place the plastic grid strips on the bottom cross-arm edge and hammer them in with a rubber mallet or similar.

Insert high grid strips (Fig. 6) on the rear cross-arm and the flat grid strips (Fig. 7) on the front cross-arms. Arrangement of the 500 / 300 / 500 mm wide strips beside each other.

- (D) ■ Aufbauanleitung
(F) ■ Notice de Montage
(NL) ■ Handling voor montage
(GB) ■ Assembly instruction



- Montage des Röllchenleiste – Tiefe 1200 mm
■ Montage de la latte à roulette – Profondeur 1200 mm
■ Montage van de rollenlijst – Diepte 1200 mm
■ Assembly of the roller track – Depth 1200 mm

- (D) Die Lage der Röllchenleiste wird in Abhängigkeit der Lagergut-Größe ermittelt und anschließend auf den Rasterleisten mit einem Stift markiert (Abb. 8).

Die Röllchenleisten nacheinander entsprechend der vorgenommenen Markierungen montieren.

Dazu eine Röllchenleiste (waagerechte Haltung!) zuerst in die hintere (hohe) Rasterleiste einstecken und mit einem Gummihammer o.ä. einschlagen. Die Röllchenleiste vorn absenken bis zur Höhe der flachen Rasterleiste. Nun die Röllchenleiste nach vorne ziehen und in den kurzen Zapfen der flachen Rasterleiste fixieren. Die weiteren Röllchenleisten in gleicher Weise befestigen (Abb. 9).

Anschließend die Führungsschienen zwischen den Röllchenleisten befestigen (Abb. 10).

- (F) La position de la latte à roulettes est déterminée en fonction de la taille des marchandises et ensuite portée sur la latte crénelée à l'aide d'un marqueur (fig. 8).

Monter successivement les lattes à roulettes conformément aux marquages effectués.

Ensuite insérer une latte à roulette (tenue horizontalement) d'abord dans la latte crénelée arrière (haute) et la faire rentrer à l'aide d'un maillet en caoutchouc.

Descendre la latte à roulettes vers l'avant jusqu'à hauteur de la latte crénelée plate. Tirer maintenant la latte à roulettes vers l'avant et la fixer dans le court tenon de la latte crénelée plate. Fixer les autres lattes à roulettes de la même manière (fig. 9).

Ensuite, fixer les rails de guidage entre les lattes à roulettes (fig. 10).

- (NL) De positie van de rollenlijst wordt bepaald naargelang de grootte van het opslaggoed en vervolgens met een stift op de rasterlijsten gemarkeerd (afb. 8).

De rollenlijsten na elkaar monteren overeenkomstig de aangebrachte markeringen.

Daarvoor eerst een rollenlijst (horizontaal houden!) in de achterste (hoge) rasterlijst steken en met een rubberen hamer of dergelijke inslaan.

De rollenlijst vooraan laten zakken tot op hoogte van de platte rasterlijst. De rollenlijst nu naar voor trekken en in de korte tap van de platte rasterlijst vastzetten. De andere rollenlijsten op dezelfde manier bevestigen (afb. 9).

Vervolgens de geleidingsrails tussen de rollenlijsten bevestigen (afb. 10).

- (GB) The position of the roller track is determined in relation to the goods size and then marked on the grid strips with a pen (Fig. 8).

Assemble the roller tracks one after the other as per the markings.

To do so first insert a roller track (in the horizontal position!) in the rear (high) grid strip and hammer in with a rubber mallet or similar.

Lower the roller track at the front to the same height as the flat grid strip. Then pull the roller track forward and fix in the short peg of the flat grid strip. Fix the other roller tracks in the same way (Fig. 9).

Then fix the guide rails between the roller tracks (Fig. 10).

Abb. 8

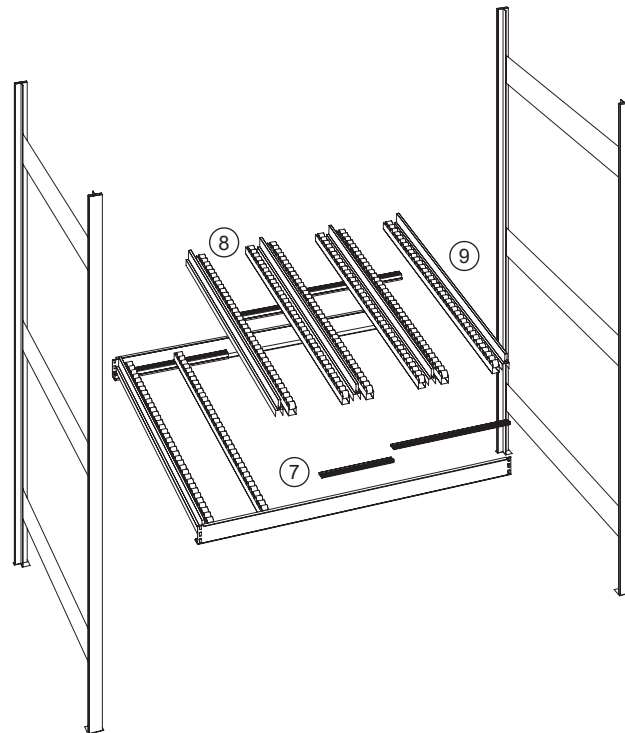


Abb. 9

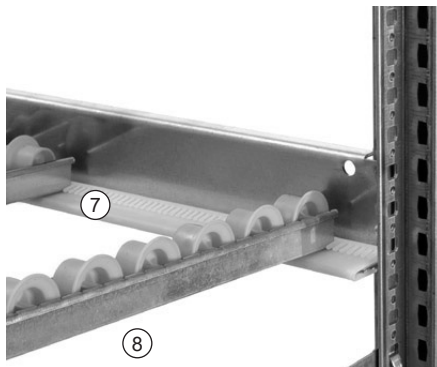
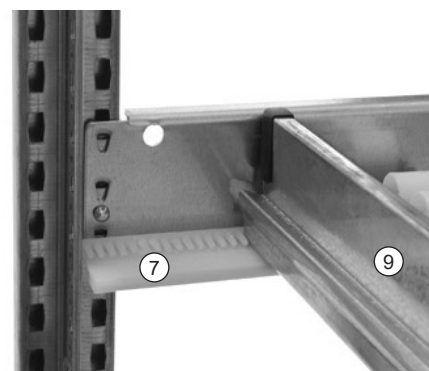


Abb. 10



(7) Rasterleiste
Latte crénelée
Rasterlijst
Grid strip

(8) Röllchenleiste
Latte à roulettes
Rollenlijst
Roller track

(9) Führungsschiene
Rails de guidage
Geleidingsrail
Guide rail

- Montage des Grundregals – Tiefe 2400 mm
- Montage du rayonnage de base – Profondeur 2400 mm
- Montage van de basisstelling – Diepte 2400 mm
- Assembly of the base frame – Depth 2400 mm

- (D) ■ Aufbauanleitung
- (F) ■ Notice de Montage
- (NL) ■ Handling voor montage
- (GB) ■ Assembly instruction

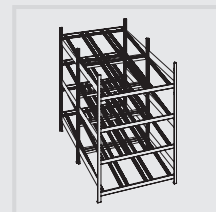


Abb. 11

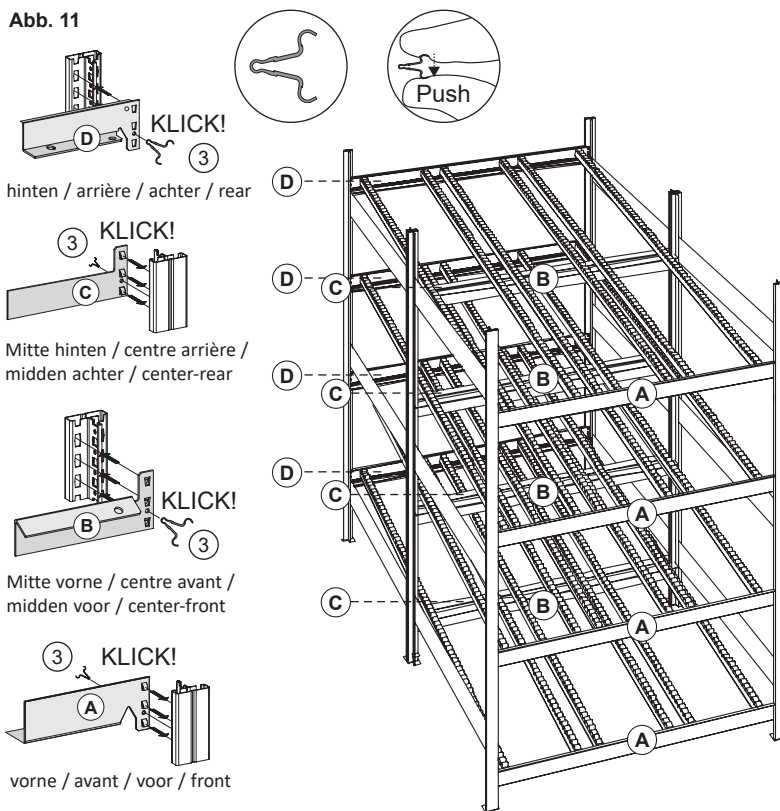


Abb. 12

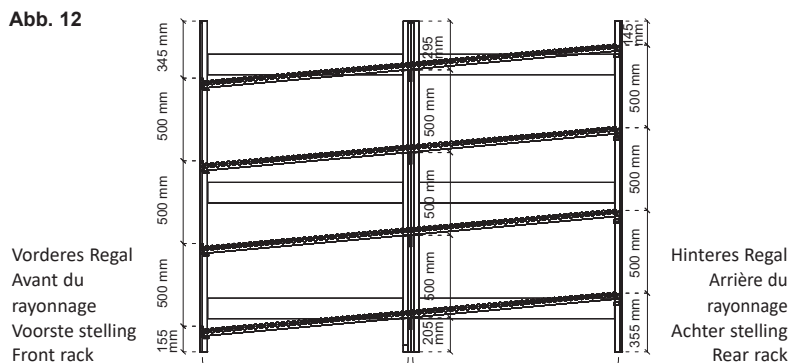


Abb. 13

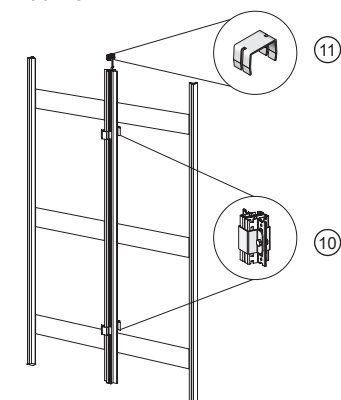


Abb. 14

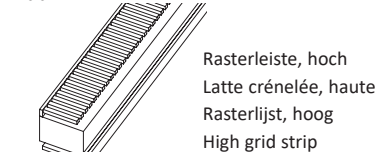
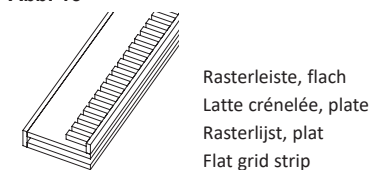


Abb. 15



- (3) Sicherungsfeder
Ressort de sécurité
Borgveer
Safety spring
- (10) Doppelregalverbinder
Liaison de rayonnage double
Dubbele stellingverbinding
Double shelving rack connectors
- (11) Profilverbinder
Attache de profilé
Profielverbinding
Profile connector

- (D) Der Rahmen wird entsprechend der Seite 2 montiert. Dabei ist die Anordnung der Stützenverbinder zu beachten (Abb. 1)!

Hinteres Regalteil: Zwei Stützrahmen im Traversenabstand aufstellen. Die Traverse "D" hinten und die Traverse "C" vorn einhängen und mit Sicherungsfedern sichern.

Vorderes Regalteil: Stützrahmen im Traversenabstand aufstellen. Die Traverse "B" hinten und die Traverse "A" vorn einhängen und mit Sicherungsfedern sichern.

Die Anordnung aller Traversen ist zu beachten (Abb. 12).

Beide Regalteile durch Doppelregalverbinder verbinden und mit Profilverbindern verschrauben (Abb. 13).

Anschließend die Kunststoff-Rasterleisten jeweils auf die untere Traversen-Abkantung aufstecken und mit einem Gummihammer o.ä. einschlagen.

Auf die hinteren Traversen die hohen Rasterleisten (Abb. 14) und auf die vorderen Traversen die flachen (Abb. 15) Rasterleisten stellen. Anordnung der Leistenbreiten 500 / 300 / 500 mm nebeneinander.

- (F) Le cadre est monté conformément à la page 2. Pour ce faire, il faut respecter la disposition des raidisseurs pour montants (fig. 1)!

Partie arrière du rayonnage: Mettre deux cadres-échelle en place à distance de longeron. Accrocher derrière la traverse "D" et devant la traverse "C" avec des cornières et les fixer à l'aide de ressorts de sécurité.

Partie avant du rayonnage: Mettre deux cadres-échelle en place à distance de longeron. Accrocher derrière la traverse "B" et devant la traverse "A" avec des cornières et les fixer à l'aide de ressorts de sécurité.

Il faut respecter la disposition de tous les longerons (fig. 12).

Relier les deux parties du rayonnage avec une liaison de rayonnage double et les visser à l'aide d'attaches de profilés (fig. 13).

Ensuite insérer les lattes en plastique grillagée sur le larmier des traverses inférieures et faire pénétrer avec un maillet en caoutchouc ou similaire. Insérer les lattes crénelées sur les traverses supérieures (fig. 14) et les lattes crénelées plates sur les traverses avant (fig. 15). Disposition des largeurs de lattes 500 / 300 / 500 mm l'un à côté de l'autre.

- (NL) Het frame wordt aan de hand van de instructies op bladzijde 2 gemonteerd. Let daarbij op de plaatsing van de dwarsverbinding (afb. 1)!

Achterste deel van de stelling: Twee jukken in een onderlinge afstand ter lengte van de liggers opstellen. De dwarsbalk "D" achteraan en de dwarsbalk "C" vooraan inhangen en met borgveren vastzetten.

Voorste deel van de stelling: Jukken in een onderlinge afstand ter lengte van de liggers opstellen. De dwarsbalk "B" achteraan en de dwarsbalk "A" vooraan inhangen en met borgveren vastzetten.

Let op de plaatsing van alle dwarsbalken (afb. 12).

Beide delen van de stelling verbinden door dubbele stellingverbindingen en vastschroeven met profielverbindingen (afb. 13).

Vervolgens de kunststofrasterlijsten telkens op de onderste dwarsbalkverkanting steken en met een rubberen hamer of dergelijke inslaan.

De hoge rasterlijsten op de achterste dwarsbalken (afb. 14) en de platte (afb. 15) rasterlijsten op de voorste dwarsbalken zetten. Plaatsing van de lijstbreedtes 500 / 300 / 500 mm naast elkaar.

- (GB) The frame is assembled according to page 2. In doing so, please observe the arrangement of the support connections (Fig. 1)!

Rear rack part: Install two support frames at cross-arm intervals. Hook in the cross-arm "D" behind and the cross-arm "C" in front and secure with safety springs.

Front rack part: Install two support frames at cross-arm intervals. Hook in the cross-arm "B" behind and the cross-arm "A" in front and secure with safety springs.

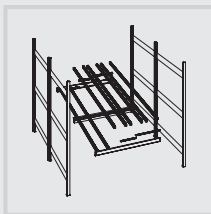
The arrangement of all cross-arms must be observed (Fig. 12).

Connect both racks together with the double shelving rack connectors and screw together with the connectors for profiles (Fig. 13).

Then place the plastic grid strips on the bottom cross-arm edge and hammer them in with a rubber mallet or similar.

Install the high grid strips (fig. 14) on the rear cross-arms and the flat grid strips (fig. 15) on the front cross-arms. Arrangement of the 500 / 300 / 500 mm wide strips beside each other.

- (D) ■ Aufbauanleitung
(F) ■ Notice de Montage
(NL) ■ Handling voor montage
(GB) ■ Assembly instruction



- Montage des Röllchenleiste – Tiefe 2400 mm
■ Montage de la latte à roulette – Profondeur 2400 mm
■ Montage van de rollenlijst – Diepte 2400 mm
■ Assembly of the roller track – Depth 2400 mm

- (D) Die Lage der Röllchenleiste wird in Abhängigkeit der Lagergut-Größe ermittelt und anschließend auf den Rasterleisten mit einem Stift markiert (Abb. 16).

Die Röllchenleisten nacheinander entsprechend der vorgenommenen Markierungen montieren.

Dazu eine Röllchenleiste (waagerechte Haltung!) zuerst in die hintere (hohe) Rasterleiste einstecken und mit einem Gummihammer o.ä. einschlagen. Dann die Röllchenleiste vorn absenken bis zur Höhe der flachen Rasterleiste. Nun die Röllchenleiste nach vorne ziehen und in den kurzen Zapfen der flachen Rasterleiste fixieren. Die weiteren Röllchenleisten in gleicher Weise befestigen (Abb. 17).

Jede Röllchenleiste zusätzlich auf der Mitteltraverse durch eine Federklammer fixieren. Durch leichtes, mittiges Anheben der Röllchenleisten die Federklammer unterhalb der Röllchenleiste auf die Traversenabkantung stecken. Anschließend wird die Röllchenleiste mit der Federklammer fixiert (Abb. 18).

- (F) La position de la latte à roulettes est déterminée en fonction de la taille des marchandises et ensuite portée sur la latte crénelée à l'aide d'un marqueur (fig. 16).

Monter successivement les lattes à roulettes conformément aux marquages effectués.

Ensuite insérer une latte à roulette (tenue horizontalement) d'abord dans la latte crénelée arrière (haute) et la faire rentrer à l'aide d'un maillet en caoutchouc. Ensuite, abaisser la latte à roulette vers l'avant jusqu'à hauteur de la latte crénelée plate. Tirer maintenant la latte à roulettes vers l'avant et la fixer dans le court tenon de la latte crénelée plate. Fixer les autres lattes à roulettes de la même manière (fig. 17).

Fixer en outre chaque latte à roulettes sur la traverse médiane à l'aide d'une pince à ressort. En soulevant légèrement et au centre les lattes à roulettes, insérer la pince à ressort en dessous de la latte à roulettes sur le chanfrein de la traverse. Ensuite, la latte à roulettes est fixée avec la pince à ressort (fig. 18)

- (NL) De positie van de rollenlijst wordt bepaald naargelang de grootte van het opslaggoed en vervolgens met een stift op de rasterlijsten gemarkeerd (afb. 16).

De rollenlijsten na elkaar monteren overeenkomstig de aangebrachte markeringen.

Daarvoor eerst een rollenlijst (horizontaal houden!) in de achterste (hoge) rasterlijst steken en met een rubberen hamer of dergelijke inslaan. Dan de rollenlijst vooraan laten zakken tot op hoogte van de platte rasterlijst. De rollenlijst nu naar voor trekken en in de korte tap van de platte rasterlijst vastzetten. De andere rollenlijsten op dezelfde manier bevestigen (afb. 17).

Elke rollenlijst bijkomend met een veerklem op de middelste dwarsbalk vastzetten. De veerklem onder de rollenlijst op de dwarsbalkverkanting steken door de rollenlijsten licht in het midden op te tillen. De rollenlijst wordt vervolgens met de veerklem vastgezet (afb. 18).

- (GB) The position of the roller track is determined in relation to the goods size and then marked on the grid strips with a pen (Fig. 16).

Assemble the roller tracks one after the other as per the markings.

To do so first insert a roller track (in the horizontal position!) in the rear (high) grid strip and hammer in with a rubber mallet or similar. Then lower the roller track at the front to the same height of the flat grid strip. Then pull the roller track forward and fix in the short peg of the flat grid strip. Fix the other roller tracks in the same way (Fig. 17).

Additionally fix each roller track in the middle cross-arm with a spring clip. Insert the spring clip on the cross-arm edge below the roller tracks by lifting them slightly in the middle. Then the roller track is fixed with the spring clip (Fig. 18).

Abb. 16

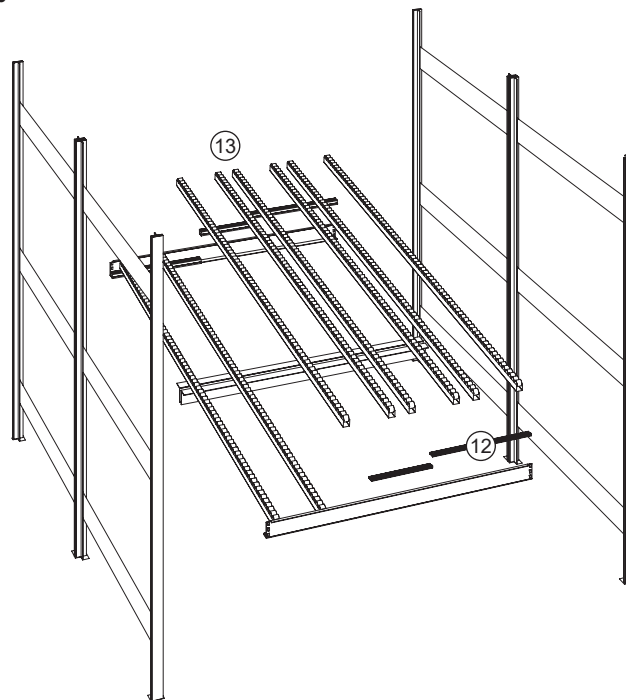


Abb. 17

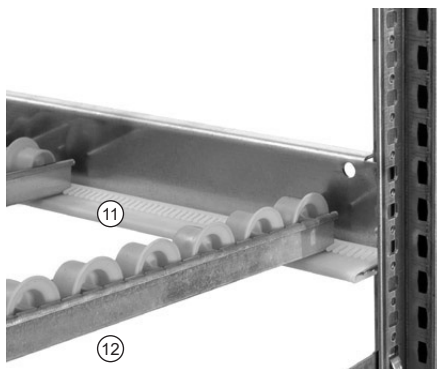
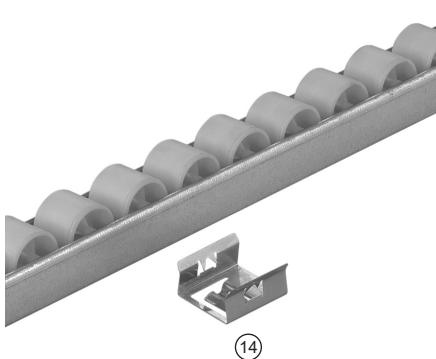


Abb. 18



- (12) Rasterleiste
Latte crénelée
Rasterlijst
Grid strip

- (13) Röllchenleiste
Latte à roulettes
Rollenlijst
Roller track

- (14) Federklammer
Pince à ressort
Veerklem
Spring Clip

- Montage der Anbauregale
- Montage des rayonnages supplémentaires
- Montage van de aanbouwstellingen
- Assembly of the add-on racks

- (D) ■ Aufbauanleitung
- (F) ■ Notice de Montage
- (NL) ■ Handling voor montage
- (GB) ■ Assembly instruction

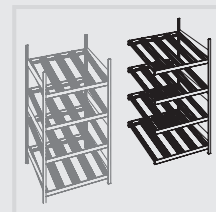
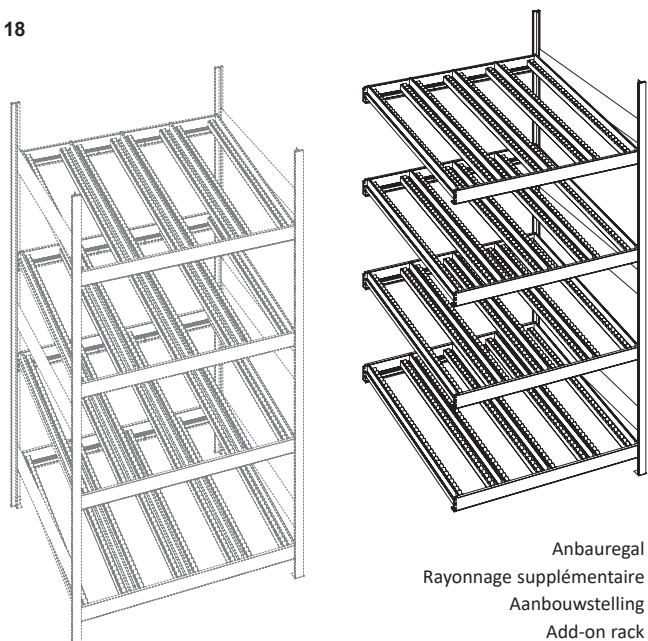


Abb. 18



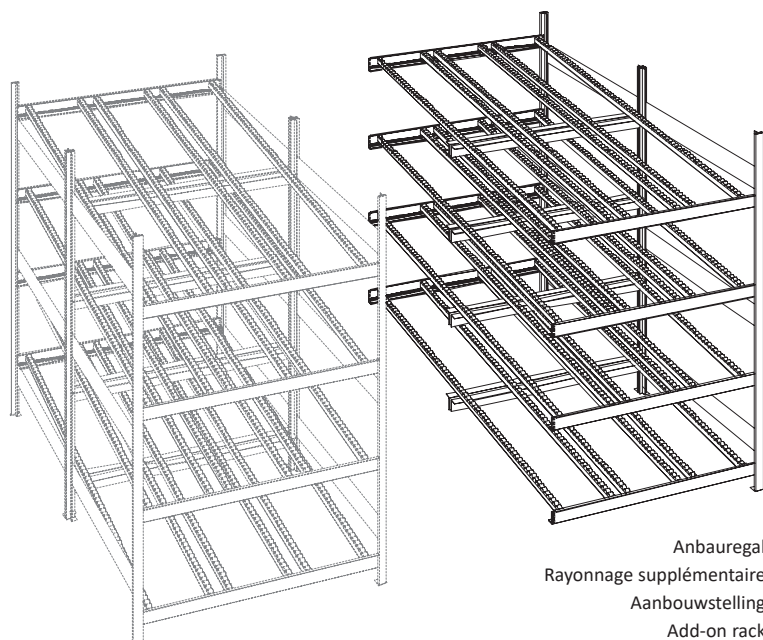
Grundregal
Rayonnage de base
Basisstelling
Basic rack

Anbauregal
Rayonnage supplémentaire
Aanbouwstelling
Add-on rack

- (D) Anbauregale werden in gleicher Weise an das stehende Grundregal angebaut.
Regaltiefe 1200 mm - Abb. 18
Regaltiefe 2400 mm - Abb. 19

- (F) Les étagères supplémentaires sont fixées de manière identique à l'étagère de base.
Profondeur du rayonnage 1200 mm - Fig. 18
Profondeur du rayonnage 2400 mm - Fig. 19

Abb. 19



Grundregal
Rayonnage de base
Basisstelling
Basic rack

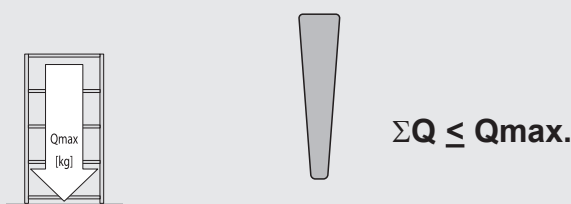
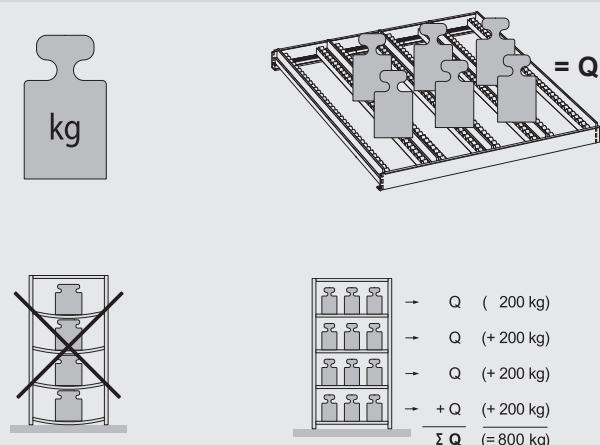
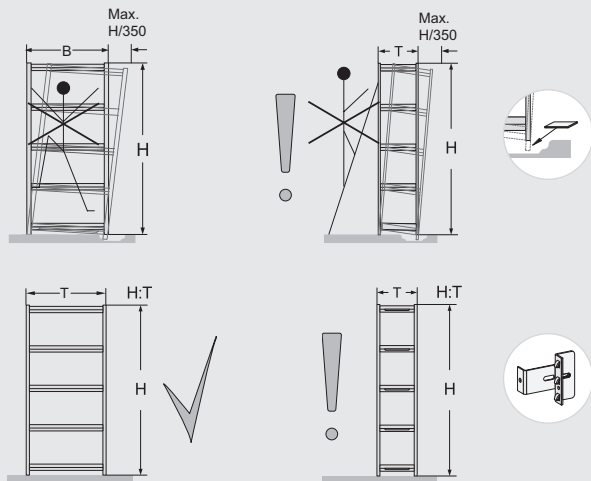
Anbauregal
Rayonnage supplémentaire
Aanbouwstelling
Add-on rack

- (NL) Aanbouwstellingen worden op dezelfde manier aan de reeds aanwezige basisstelling opgebouwd.
Stellingdiepte 1200 mm - Afb. 18
Stellingdiepte 2400 mm - Afb. 19

- (GB) Shelf extensions are attached in the same ways to the standing basic shelf.
Rack depth 1200 mm - Abb. 18
Rack depth 2400 mm - Abb. 19

- (D) ■ Betriebsanleitung
(F) ■ Notice d' utilisation
(NL) ■ Gebruiksaanwijzing
(GB) ■ Instruction for Use

- Wichtige technische Hinweise
■ Remarque technique importante
■ Belangrijke technische aanwijzingen
■ Important technical information



(D) Beachten Sie bitte, dass die Stützrahmen senkrecht stehen. Eine Abweichung um ein Dreihundertfünftelstel der Höhe kann toleriert werden, ggf. sind Unterlegplatten erforderlich. Als standsicher gelten von Hand be- und entladene Regale, wenn der Wert: Höhe geteilt durch Tiefe kleiner oder gleich 5 ist. Falls das Ergebnis größer als 5 ist, sind die Regale durch geeignete Maßnahmen zu sichern (DGUV-I 208-061). Sollten Sie bezüglich der erforderlichen Sicherungen Fragen haben, rufen Sie uns bitte an.

(F) Veillez à ce que les châssis d'appui soient parfaitement verticaux. Un écart de un trois cent cinquantième de la hauteur est admissible, le cas échéant des cales d'épaisseur sont indispensables. On considère que des étagères (dé) chargées à la main sont stables si la hauteur divisée par la profondeur est plus petite ou égale à 4 (DIN EN 15635). Si le résultat de cette division est plus grand que 4, il faut prendre des mesures appropriées afin de stabiliser les étagères. Si vous avez des questions au sujet des sécurités requises, n'hésitez pas à nous contacter.

(NL) Gelieve ervoor te zorgen dat de steunframes loodrecht staan. Een afwijking van H/350 kan worden getolereerd, evt. zijn er onderlegplaten nodig. Met de hand in- en uitgeladen rekken gelden als stabiel, als de waarde: hoogte gedeeld door diepte kleiner dan of gelijk aan 4 is (DIN EN 15635). Indien het resultaat groter dan 4 is, moeten de rekken door gepaste maatregelen worden verstevigd. Indien u vragen zou hebben gelieve ons op te bellen.

(GB) Please make sure that the support frames are vertical. A deviation of a three hundred and fiftieths of the height can be tolerated; shims may be necessary. Shelves which can be loaded and unloaded by hand are considered to be stable when the value of: the height divided by the depth is less than or equal to 4 (DIN EN 15635). The shelves need to be suitably secured if the value is greater than 4. Don't hesitate to ring us for any questions you may have about the type of securing required.

(D) Deckböden ohne seitliche Absturzsicherung sind ungeeignet zur Lagergutablage. Bei unterschiedlichen Fachlasten sollten die höheren Lasten im unteren Bereich des Regals konzentriert werden. Der Betreiber muss gewährleisten, dass der Fußboden die Lasten aus dem Stützrahmen sicher aufnehmen kann. Die Fußbodenbeschaffenheit muss den Forderungen der DIN 18202 Pkt. 4, Tab. 3, Zeile 3 entsprechen. Ist der Fußboden magnesitgebunden, müssen Kunststoffplatten unterlegt werden.

(F) Les tablettes supérieures sans protection latérale contre le chutes ne sont pas adaptés au stockage. Lorsque les charges sont inégales, il est recommandé de concentrer les charges les plus importantes sur les rayons situés vers le bas des étagères. L'utilisateur doit s'assurer que le sol est assez solide pour supporter les forces porteuses des étagères. La structure du sol doit satisfaire aux exigences selon DIN 18202, p.4, tab. 3, ligne 3. Si le sol contient de la magnésite, il faut placer des plaques en matière plastique sous les pieds.

(NL) Hed bovenste legbord dient als afdekplaat en mag in principe slechts belast worden als de er op liggende goe deren beveiligd worden tegen het naar beneden vallen. Bij verschillende vaklasten zouden de hogere lasten in de beneden liggende vakken van de stelling geconcentreerd worden. De gebruiker moet garanderen, dat de vloer, waarop de stelling geplaatst worden, voldoende stevig is, om de krachten die ontstaan onder stijlen van het beladen rek te dragen. De toestand van de vloer moet aan de vorderingen overeenkomstig DIN 18202, punt 4, tab. 3, regel 3 beantwoorden. Is er in de vloer magnesiet aanwezig, dan moeten er onder de voetplaten onderlegplaatjes in kunststof gelegd worden.

(GB) Top shelves without side barriers are unsuitable as storage space. Differences in shelf loading should be exploited to place heavier loads on the lower shelves. The user must ensure that the floor is safely able to carry the load from the supporting frames. The floor structure must fulfil the requirements set out in DIN 18202 point 4, table 3, line 3. If the floor is magnesitie bonded, plastic tiles are required between it and the shelves.

(D) Die angegebenen maximalen Tragfähigkeiten für Fachböden [Q] gelten bei jeweils gleichmässig verteilter Last. Die Summe der Fachlasten [ΣQ] in einem Regalfeld muss kleinergleich der unten angegebenen Feldlast [Qmax.] sein. Bei Aufstellung von weniger als 3 Regalfeldern reduziert sich die jeweils angegebene Feldlast um 10%. Der Gesamtschwerpunkt darf in jedem Fall nicht über der halben Regalhöhe liegen.

(F) Les données maximales de support de charge pour sols spéciaux [Q] sont valables dans le cas d'un partage régulier de la charge. La somme des charges spéciales [ΣQ] sur un plan d'étagère doit être égale ou inférieure au poids/surface [Qmax.]. Das les cas ou le montage comporte moins de 3 plans d'étagères, le poids/surface se réduit de 10%. La totalité de la charge ne doit en aucun cas dépasser la moitié de la hauteur.

(NL) Het opgegeven maximale draagvermogen voor leggers [Q] geldt bij telkens gelijkmatig verdeelde belasting. De som van de belasting van de leggers [ΣQ] in één stellingveld moet kleiner of gelijk zijn aan de onderstaande veldbelasting [Qmax.]. Bij opstelling van minder dan 3 stellingvelden wordt de telkens opgegeven veldbelasting met 10% gereduceerd. Het algemene zwaartepunt mag in elk geval niet boven de helft van de stellinghoogte liggen.

(GB) The maximum carrying loads listed for compartment floors [Q] apply when the load is evenly distributed in each case. The sum of compartment loads [ΣQ] in a shelf bay must be smaller or equivalent to the bay load [Qmax.] stated below. In cases where fewer than 3 shelf bays are erected, the bay load listed is reduced by 10% in each case. The overall centre of gravity must not under any circumstances be above half the height of the shelving.

Lastangaben	Indications de charge	Opgave van de belasting	Permissible loading
T	Tiefe	Profondeur	Diepte
Q	Fachlast	Charge par panneau	Loketlast
Q _{max.}	Feldlast	Charge par champ	Veldbelasting
T	1200 mm		2400 mm
Q	200 kg		400 kg
Q _{max.}	1000 kg		2000 kg